

# ÉCAILLE

## (export du DFSM au 05/02/2026 à 12:17)

---

var ESCAILLE var ESCHAILLE

### [1] ÉCAILLE Médecine - Diététique

nom fém.

Etymologie FEW XVII, 88 a \*skalja

Définition

Enveloppe qui recouvre certains poissons\* comestibles et dont la présence ou l'absence, l'épaisseur et la consistance sont en rapport avec les qualités diététiques de l'aliment.

### Notes

- Glose « Les vertus diététiques attribuées aux poissons de mer », Mondes marins du Moyen Âge, Chantal Connocie-Bourgne (dir.), Université de Provence, publications du CUER MA (Senefiance 52), 2006, p. 273-283.

### Citations

- ...les uns poisons sunt encloz en **escales**, cum sunt crevces et crabes et hannon et moles et autretez poisons. Tous ceus, con dist Galiens, sunt solubles se il sunt en eiwe salee por l'aguisement du sel que plus a la maistrie en ceus que il n'a en ceus qui sunt hors d' **escale**. Plus vallent a la plainne lune que en nul autre tens ; a l'estomac funt nuisance et maiement az ners de l'estomac. [...] Les autres sunt hors d' **escales** et ceus sunt en .ii. manieres : les uns ont une pias sens **escales**, cum sunt ballaines et porpois et enguilhes et lamproes et autretez poisons ; les autre sunt vestu d' **escales** et ceus sunt en .ii. manieres, car les uns ont mout d' **escales** grosses et dures, les autres ont molt d' **escales** molles et sutilles. Dont fait a savoir que les poisons escalés sunt plus sain et milhor que ceus qui sunt sens **escale**, car lur chalor naturel deboute la superfluite des humours a nourrir les **escales** qui sunt dehors [...]. Et poisons qui ont les **escales** grosses et dures sunt milhor que ceus qui les ont moles et sutilles, car la grossor des **escales** amenuise le sorfait et la mavaistiet des humours.  
Jofroy de Waterford, *Secret des Secrets, Diet.*, ca 1300, l. 1860-75.

## [2] ÉCAILLE Médecine - Médecine

nom fém.

Etymologie FEW XVII, 88 a \*skalja

Définition

Plaque de peau se détachant dans certaines maladies cutanées.

### Citations

- La tigne qui n'est pas curable quenoistras tu par ces signes : se li cuirs est durs et giete mole eschaille et menjue la racine des cheveuls.

Anon. [Roger de Salerne], *Chirurgie 1, Sloane 1977, XIIIe s., fol. 16ra.*

### [3] ÉCAILLE Sciences de la nature - Botanique

nom fém.

Etymologie FEW XVII, 88 a \*skalja

Définition

Enveloppe plus ou moins dure d'un fruit, d'une graine ou d'un noyau.

#### Notes

- Glose

La synonymie entre *écorce* et *écaille* semble fonctionner surtout pour les fruits à coque, telles les amandes, pour désigner soit la coquille, soit le brou ; mais à proprement parler, le nom *escaille* implique une dureté qui correspond au sens de « coque », l'emploi dans l'acception « brou » se faisant, en somme, par extension. Dans la citation de Pietro de' Crescenzi ci-dessous, *escaille* signifie « coquille ». [F. Vigneron]

- syn ESCORCE

#### Citations

- Almendier est un arbre assez congneue ; et en sont deux manieres en fruit : l'un porte fruit doulz, et l'autre amer. Les dousl sont bons en viande et les amers, pource qu'ilz sont plus chaus, valent en medicine. Aussi sont aucuns qui ont dures escorces et les aultres deliee et soubtile. Aucunes almendes sont longues et les aultres rondes, les unes grosses et les aultres menues ; et celles qui sont grosses et rondes sont les meilleurs, qui ont l' *escaille* plus deliee.

Anon. [Pietro de' Crescenzi], *Livre des prouffitz champestres et ruraulx*, 10227, 1373, V, chap. 2, fol. 105v.

## [4] ÉCAILLE Sciences de la nature - Zoologie

nom féminin

Etymologie FEW XVII, 88 a \*skalja

Définition

Protection plus ou moins dure et épaisse qui couvre un poisson\*, un animal terrestre ou un ver\*.

### Notes

- Glose Le même mot "écaille" est employé pour les écailles du poisson (au sens moderne), la carapace de nos crustacés ou d'animaux terrestres comme la tortue, les coquilles de nos testacés ou de l'escargot.

### Citations

- Le limas est molt tardif en son mouvement et porte en son dos une escaille en laquelle il se clot et est cornu et a devant sa bouche deux broches par quoy il quiert sa voie et quant il sent aucune chose contraire, il retrait tantost ses cornes dedenz son escaille.  
Jean Corbechon [Barthélemy l'Anglais], *Proprietés de choses*, 1372, f. 314ra.
- Tortue est une beste qui est enclose par entre moult dures escailles ou elle se retrait quant on lui fait aucune moleste.  
Jean Corbechon [Barthélemy l'Anglais], *Proprietés de choses*, 1372, f. 312va.
- Derechief aucuns poissons concoivent de la rousee seulement si comme font les oestres et les moulles et autres poissons qui ont fortes et dures escailles.  
Jean Corbechon [Barthélemy l'Anglais], *Proprietés de choses*, 1372, f. 187rb.